



រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
Royal Government of Cambodia
ក្រសួងផែនការ

Ministry of Planning

ជំរឿនសហគ្រាសស្រុកៈចំណាយក្រសួងឆ្នាំ ២០១១

2011 Economic Census of Cambodia

ធានាសម្ងាត់ [សេចក្តីព្រាង]

Form (draft)



សម្ងាត់បំផុត STRICTLY CONFIDENTIAL

កែតម្រូវសម្រាប់ប្រើប្រាស់តាមប្រព័ន្ធគណនេយ្យ និងមិនប្រើប្រាស់សម្រាប់ពន្ធដារ

This is used only for the statistical purposes and not used for taxation.

ថ្ងៃទី ១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១១
 As of 1st March 2011

1- ព័ត៌មានតំបន់ជំរឿន Area Information

លំដាប់	Area	ឈ្មោះ	កូដ
1-1	ខណ្ឌ/រដ្ឋ	Municipality /Province	
1-2	ក្រុង/ខណ្ឌ/ក្រុង	District/ Khan/ Krong	
1-3	ឃុំ/សង្កាត់	Commune/ Sangkat	
1-4	ភូមិ/មណ្ឌល	Village/Mondul	
1-5	មណ្ឌលជំរឿន	Enumeration Area (EA)	

2-A ព័ត៌មានសហគ្រាស Establishment Information

2-1 លេខជំរឿនសហគ្រាសក្នុងភូមិ ឬមណ្ឌលជំរឿន (ពីបញ្ជីសហគ្រាស) EA Serial Number of Establishment in village or EA (from the "Establishment List")	2-2 ឈ្មោះសហគ្រាស ឬអ្នកតំណាង ជាមួយនឹងប្រភេទអាជីវកម្ម Name of establishment or representative with Business Type
2-3 អាសយដ្ឋានសហគ្រាស Address of establishment	ផ្លូវលេខ Street No. លេខប្រាសាទ Building No. ឈ្មោះផ្សារ ឬឈ្មោះផ្ទះជិតជាង Name of Market, Name of nearest household etc.
2-4 ព័ត៌មានសម្រាប់ទំនាក់ទំនង Information for contact	លេខទូរស័ព្ទការិយាល័យ Office Tel No. ឈ្មោះអ្នកទំនាក់ទំនង Name of contact person : លេខទូរស័ព្ទអ្នកទំនាក់ទំនង Tel. No. of contact person:

2-B ស្ថានភាពការសម្ភាសន៍ Interviewing Situation

បំពេញដោយអ្នកជំរឿន ឬ មន្ត្រីត្រួតពិនិត្យ Filled-in by Enumerator/Supervisor កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ការបំពេញប្រតិបត្តិការ Final Date of Form Survey	បំពេញដោយអ្នករាយការណ៍ Filled-in by ARO កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ការបំពេញប្រតិបត្តិការ Date of Finishing Survey																				
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">ប្រភេទលទ្ធផលជំរឿន</td> <td style="width: 25%;">1- បំពេញរួចរាល់</td> <td style="width: 25%;">2- បដិសេធនឹងស្រប</td> <td style="width: 25%;">3- បដិសេធនឹងធ្ងន់</td> <td style="width: 25%;">4- បដិសេធនឹងស្រាល</td> </tr> <tr> <td>Type of Survey Result</td> <td>Complete refusal</td> <td>Serious refusal</td> <td>Minor refusal</td> <td></td> </tr> <tr> <td>កូដលេខបញ្ជាក់</td> <td>Finished</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Circle the code</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	ប្រភេទលទ្ធផលជំរឿន	1- បំពេញរួចរាល់	2- បដិសេធនឹងស្រប	3- បដិសេធនឹងធ្ងន់	4- បដិសេធនឹងស្រាល	Type of Survey Result	Complete refusal	Serious refusal	Minor refusal		កូដលេខបញ្ជាក់	Finished				Circle the code					ឈ្មោះអ្នករាយការណ៍ Name of ARO:..... ហត្ថលេខា Signature.....
ប្រភេទលទ្ធផលជំរឿន	1- បំពេញរួចរាល់	2- បដិសេធនឹងស្រប	3- បដិសេធនឹងធ្ងន់	4- បដិសេធនឹងស្រាល																	
Type of Survey Result	Complete refusal	Serious refusal	Minor refusal																		
កូដលេខបញ្ជាក់	Finished																				
Circle the code																					
កាលបរិច្ឆេទបញ្ជូនបញ្ជីសហគ្រាសពិសេសទៅអោយអ្នករាយការណ៍ Date of handing "Special Survey List" to ARO																					

ឈ្មោះអ្នកជំរឿន Enumerator's Name:

ត្រួតពិនិត្យដោយអ្នកត្រួតពិនិត្យ Checked by Supervisor:

កាលបរិច្ឆេទ Date: ហត្ថលេខា Signature.....

កាលបរិច្ឆេទ Date: ហត្ថលេខា Signature.....

3- លក្ខណៈរបស់តាម្នី ឬអ្នកកំណត់ បង្កើនសហគ្រាស Characteristics of representative or Owner of the establishment	3-1 ភេទរបស់តាម្នី/អ្នកកំណត់ Sex of the Representative	1- ប្រុស Male	2- ស្រី Female	<input type="text"/>
	3-2 ជាតិរបស់តាម្នី/អ្នកកំណត់ Nationality of the Owner	1- ខ្មែរ Cambodian	2- ជនបរទេស Foreigner តាមបញ្ជាក់ជាតិ specify nationality <input type="text"/>	<input type="text"/> NIS use only <input type="text"/>

4- ការចុះបញ្ជីនៅភ្នាក់ងារអនុញ្ញាត និង ឈ្មោះភ្នាក់ងារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការចុះបញ្ជី/ Registration to administrative agencies and Names of Ministries or agencies regarding license or approval of operating				
4-1 ការចុះបញ្ជីនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬ អគ្គនាយកដ្ឋានពាណិជ្ជកម្ម Registration to the Ministry of Commerce or Provincial Department of Commerce	1- បានចុះបញ្ជី Registered	2- មិនបានចុះបញ្ជី Not registered	<input type="text"/>	
4-2 ឈ្មោះភ្នាក់ងារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការចុះបញ្ជី/ឈ្មោះភ្នាក់ងារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុញ្ញាតដោយរដ្ឋាភិបាល Names of Ministries or Agencies regarding official license or approval for the business operating of this Establishment.	1-	NIS use only <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
ឈ្មោះភ្នាក់ងារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុញ្ញាតដោយរដ្ឋាភិបាល ឈ្មោះភ្នាក់ងារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុញ្ញាតដោយរដ្ឋាភិបាល In case of no official license or no approval, write "None" in the right frame No.1	2-			
	3-			
	4-			

5 - ភាពជាតាម្នី/អ្នកកំណត់ សហគ្រាស ផ្សេងៗទៀត Ownership of Establishment (Legal status)				
1- ក្រុមហ៊ុនម្ចាស់តាម្នី/អ្នកកំណត់ (មិនបានចុះបញ្ជី with no registration)	2- ក្រុមហ៊ុនម្ចាស់តាម្នី/អ្នកកំណត់ (បានចុះបញ្ជី with registration)	3- ក្រុមហ៊ុនសហគមន៍ General partnership		
4- ក្រុមហ៊ុនសហគមន៍មករកម្ម Limited partnership	5- ក្រុមហ៊ុនមករកម្មឯកជន Private limited company	6- ក្រុមហ៊ុនមករកម្មសាធារណៈ Public limited company		
7- ក្រុមហ៊ុនក្រុមហ៊ុនក្រៅប្រទេស Subsidiary of foreign company	8- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុនក្រៅប្រទេស Branch of foreign company	9- ការតំណាងក្រុមហ៊ុនក្រៅប្រទេស Commercial representative office of foreign company		
10- សហគមន៍ Cooperative	11- អង្គភាពរដ្ឋាភិបាល State-owned organization (រួមមានអង្គភាពរដ្ឋាភិបាល) Including autonomy-owned organization	12- អង្គការស្ម័គ្រចិត្ត NGO	13- ផ្សេងៗ Others	

6- អង្គភាពទាប ទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬ ទីស្នាក់ការក្រៅ Single unit, Head or Branch office	1- អង្គភាពទាប Single unit	2- ទីស្នាក់ការកណ្តាល Head office	3- ទីស្នាក់ការក្រៅ Branch office	<input type="text"/>
---	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	----------------------

7- កាលកំណត់ការទីតាំង ប្រភេទ និង ផ្ទៃក្រឡាទីតាំងអាជីវកម្ម (m ²) of business place									
7-1 កាលកំណត់ការទីតាំង Tenure of business place	1- កម្មសិទ្ធិខ្មោច Owned		2- ជួល Rented		3- ផ្សេងៗ (បានអនុញ្ញាត) Others (approved)		<input type="text"/>		
7-2 ប្រភេទ ទីតាំងអាជីវកម្ម Kind of business place	1- អាជីវកម្ម តាមផ្លូវ Street business	2- អាជីវកម្មតាមផ្ទះ [ក្នុងផ្ទះ] អាជីវកម្មដែលទីតាំងអាជីវកម្ម និងទីតាំងរស់នៅ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាមួយគ្នា (Business place, its owner's residence are united into one)		3- អាជីវកម្មតាមអគារ [ក្នុងផ្ទះ] អាជីវកម្មដែលទីតាំងអាជីវកម្ម និងទីតាំងរស់នៅ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដាច់ដាច់ គ្នា (Business place and its Owner's residence is separate.)		4- អាជីវកម្មតាមផ្ទះប្រភេទ ទីតាំងអាជីវកម្ម [ក្នុងផ្ទះ] អាជីវកម្មដែលទីតាំងអាជីវកម្ម និងទីតាំងរស់នៅ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាមួយគ្នា (Business place, its owner's residence are united into one)		<input type="text"/>	
	5- អាជីវកម្មតាមផ្ទះប្រភេទ ទីតាំងអាជីវកម្ម [ក្នុងផ្ទះ] អាជីវកម្មដែលទីតាំងអាជីវកម្ម និងទីតាំងរស់នៅ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាមួយគ្នា (Business place, its owner's residence are united into one)		6- អាជីវកម្មដែលទីតាំងអាជីវកម្ម ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដាច់ដាច់ គ្នា (Business place and its Owner's residence is separate.)		7- ផ្សេងៗ Others				
7-3 ផ្ទៃក្រឡាទីតាំង អាជីវកម្ម (m ²) Area of business place (square meters: m ²)	1- ក្រោម 5 ម ² Under 5m ²	2- 5 ម ² - ក្រោម 10 ម ² 5m ² -under 10m ²	3- 10 ម ² - ក្រោម 30 ម ² 10m ² -under 30m ²	4- 30 ម ² - ក្រោម 50 ម ² 30m ² -under 50m ²	5- 50 ម ² - ក្រោម 100 ម ² 50m ² - under 100m ²	6- 100 ម ² - ក្រោម 200 ម ² 100m ² -under 200m ²	7- 200 ម ² និង ច្រើនជាង 200m ² and more បញ្ជាក់ specify <input type="text"/>	<input type="text"/>	

<p>សំណួរទី ១៦ ព័ត៌មានអំពីការបង់ប្រាក់ ១-ធុនតូចបំផុត ២-ផ្នែកតំណាង “ឯ” ឆ្លើយសំណួរទី ១៥ ទៅវិញ</p> <p>Question 16 refers to all establishments of “1.Single unit” and “2. Head office” that response of Question 15 is “No”.</p>		
<p>16- ចំណូលពីការលក់ ចំណាយប្រតិបត្តិការ និងចំនួន ថ្ងៃធ្វើការក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ។ ប្រសិនបើចំណូលពីការលក់ និងចំណាយប្រតិបត្តិការក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញព័ត៌មានប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។ ករណីសហគ្រាសមានមណ្ឌលភាគីទីប្រាំបីចំណាយប្រតិបត្តិការក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ចំណាយប្រតិបត្តិការទាំងស្រុង ទ្រទ្រង់អាចមានផងដែរ Amount of sales and operating expenses and number of working days in February 2011. If the amount of the February is unclear, those of past one month must be filled in. In case of Head office, total amount of sales and operating expenses including Branch offices must be filled in.</p>		
		<p>ចំណូលមធ្យម / in US\$</p>
16-1	<p>ចំណូលមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬខែកន្លងមក ប្រសិនបើចំណូលមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញព័ត៌មានប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។</p> <p>Total amount of sales of one month in February 2011 or past one month. If the amount of one month is unclear, that of per day must be filled in.</p> <p>▶ រួមបញ្ចូលទាំងចំណូលមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬខែកន្លងមក ប្រសិនបើចំណូលមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញព័ត៌មានប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។ Includes every income gained from operating activities such as selling of goods, providing services etc.</p>	<p>១៥ Per month</p> <p>(១ ថ្ងៃ Per day)</p> <p>US \$</p>
16-2	<p>ចំណាយមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬខែកន្លងមក ប្រសិនបើចំណាយមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញព័ត៌មានប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។</p> <p>Total amount of expenses of one month in February 2011 or past one month. If the amount of one month is unclear, that of per day must be filled in.</p> <p>▶ រួមបញ្ចូលទាំងចំណាយមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬខែកន្លងមក ប្រសិនបើចំណាយមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញព័ត៌មានប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។ Includes every expense being paid for operating activities such as purchase of material for sales, instruments for providing services etc. rent for shops or others, and employee's salaries and wages and so on.</p>	<p>១៥ Per month</p> <p>(១ ថ្ងៃ Per day)</p> <p>US \$</p>
16-2-1	<p>ក្នុងចំណោមចំណាយមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬខែកន្លងមក ប្រសិនបើចំណាយមធ្យមក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ មិនច្បាស់លាស់ទេ ត្រូវបំពេញព័ត៌មានប្រតិបត្តិការក្នុងខែកន្លងមក ។</p> <p>Among those described above, total amount of employees' salaries and wages of one month in February 2011 or past one month. If the amounts of one month is unclear, that of per day must be filled in.</p>	<p>១៥ Per month”</p> <p>(១ ថ្ងៃ Per day)</p> <p>US \$</p>
16-3	<p>ចំនួនថ្ងៃធ្វើការក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១ ឬ ខែកន្លងមក Number of working days in February 2011 or past one month</p>	<p>២ days</p>

<p>សំណួរទាំងនេះ ១៧-២១ សំណួរដែលបានកែសម្រួលចេញពីសំណួរដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៍ “ ហិរញ្ញវត្ថុ ” ឆ្នាំ ២០១០ ដែលបានកែសម្រួល។</p> <p>The below Q. 17 to 21 refer to only establishments is Single unit and Head office that response of question 15 is “ Yes”.</p> <p>ករណីហេតុអ្វីបានជាតំណាងនៃ “ ឯកតាតែមួយ ” និង “ តំណាងតែមួយ ” នៃ ៣- ភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនកម្រិតទូទៅ, ៤- ភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនកម្រិតកំណត់, ៥- ភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនកម្រិតកំណត់, ៦- ភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនកម្រិតកំណត់, ៧- ភ្នាក់ងារក្រុមហ៊ុនកម្រិតកំណត់ ។ (ក្រៅពីសំណួរទាំងនេះត្រូវបានកែសម្រួលចេញពី “ របាយការណ៍ ” និង “ របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ” ដែលករណីហេតុអ្វីបានជាតំណាងតែមួយ គឺត្រូវបានកែសម្រួលចេញពី “ តារាងត្រួតពិនិត្យ ” របស់របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ)</p> <p>And filling-in these questions is only “single unit” and “Head office” of 3-General partnership, 4- Limited partnership, 5- Private limited company, 6- Public limited company or 7- Subsidiary of foreign company. Each category of these questions is extracted from “ balance sheet ” and “ Income Statement ”. Then filling-in this question is possible by just copying from “Current Amount” of these documents which the establishment keeps.</p>		<p>ចំណាយប្រាក់ / in US\$</p>	
<p>17- ចំនួនសរុប សកម្មភាពទាំងអស់នៅចុង ឆ្នាំ ២០១០ ចំនួន ១៧.១ និង ១៧.២</p> <p>Total amounts of assets at the end of December 2010 (Sum of 17-1 and 17-2)</p>		A0	US \$
<p>17-1 ទ្រព្យសកម្មឈររហូតមក Non-current assets (fixed assets)</p>		A1	US \$
<p>17-2 ទ្រព្យសកម្មរងរហូតមក Current assets (មិនមែនសរុបនៃ ២០១០ ឆ្នាំ ២០១០) This is not sum of 17-2-1-17-2-4)</p>		A13	US \$
<p>ឆ្នាំ</p> <p>(of which)</p> <p>Inventories</p>	<p>17-2-1 ឆ្នាំ/ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ</p> <p>Stocks of raw materials and supplies</p>	A14	US \$
	<p>17-2-2 ឆ្នាំ/ ឆ្នាំ ឆ្នាំ</p> <p>Stocks of goods</p>	A15	US \$
	<p>17-2-3 ឆ្នាំ/ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ</p> <p>Stocks of finished goods</p>	A16	US \$
	<p>17-2-4 ឆ្នាំ/ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ ឆ្នាំ</p> <p>Products in progress</p>	A17	US \$

18- មូលនិធិនៅដំណាច់ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ Equity held at the end of December 2010	A28	US \$
18-1 មូលធន/ មូលធនរូបិយ (of which) Capital/ Share capital	A29	US \$

19- បំណុលឆាប់រយៈពេលនៅដំណាច់ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ Non-current liabilities at the end of December 2010	A36	US \$
---	-----	-------

20- បំណុលឆាប់រយៈពេលនៅដំណាច់ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ Current liabilities at the end of December 2010	A41	US \$
---	-----	-------

21- ចំណូល ការលក់ និងចំណាយ ឆ្នាំ ២០១០ តាម “ មូលដ្ឋានប្រតិបត្តិការ ” (ដែលកត់ត្រាចំណូល និងចំណាយ ពាក់ព័ន្ធនឹងឆាប់រយៈពេលដូចគ្នា) Amount of revenues and expenses in a year 2010 under “Accrual basis accounting”, which records revenues and related expenses in same period.			ចំណូល/ចំណាយ [in US\$]	
21-1 ចំណូលប្រតិបត្តិការ Operating revenues [មុខាង ២១.១១ ដល់ ២១.១៣] (Sum of 21-1-1 to 21-1-3)	B0			US \$
21-1-1 ការលក់ផលិតផល Sales of manufactured products [សរុបសរុប]	B1			US \$
21-1-2 ការលក់ទំនិញ Sales of goods [សរុបសរុប]	B2			US \$
21-1-3 ការផ្គត់ផ្គង់សេវា Sales/Supply of services [សរុបសរុប]	B3			US \$
21-2 ប្រាក់ចំណូលប្រតិបត្តិការ Total of Operating Costs [មុខាង ២១.២១ ដល់ ២១.២៣] (Sum of 21-2-1 to 21-2-3)	—			US \$
21-2-1 ប្រាក់ចំណាយលើផលិតផលដែលបានលក់របស់ក្រុមហ៊ុនផលិតផល Costs of products sold of production enterprises	B4			US \$
21-2-2 ប្រាក់ចំណាយលើទំនិញដែលបានលក់របស់ក្រុមហ៊ុនមិនផលិតផល Costs of goods sold of Non-production enterprises	B5			US \$
21-2-3 ប្រាក់ចំណាយលើសេវាដែលបានផ្គត់ផ្គង់ Costs of services supplied	B5a			US \$
21-3 ចំណូលផ្សេងៗ Other revenues [មុខាង ២១.៣១ ដល់ ២១.៣៩] (Sum of 21-3-1 ~ 21-3-11)	B7			US \$
21-3-1 ការផ្តល់ជូន/ ការប្រគល់ Subsidy/ Grant	B8			US \$
21-3-2 ចំណូលពីការទទួលបានភាគហ៊ុន ឬ ប្រាក់ចំណូល Dividend received or receivable	B9			US \$
21-3-3 ចំណូលពីការទទួលបានភាគហ៊ុន ឬ ប្រាក់ចំណូល Interest received or receivable	B10			US \$
21-3-4 ចំណូលពីការទទួលបានភាគហ៊ុន ឬ ប្រាក់ចំណូល Royalty received or receivable	B11			US \$
21-3-5 ចំណូលពីការទទួលបានភាគហ៊ុន ឬ ប្រាក់ចំណូល Rental received or receivable	B12			US \$
21-3-6 ចំណូលពីការលក់ទ្រព្យសកម្ម រូបវន្ត ឬ ចំណូលរំលែក Gain from disposal of fixed assets (capital gain)	B13			US \$
21-3-7 ចំណូលពីការលក់ទ្រព្យសកម្ម ហិរញ្ញវត្ថុ ឬ ចំណូលរំលែក Gain from disposal of securities	B14			US \$
21-3-8 ភាគហ៊ុនរួមចំណែកចំណូល Share of profit from joint venture	B15			US \$
21-3-9 ចំណូលពីការប្តូរទ្រព្យសកម្ម រូបវន្ត ឬ ចំណូលរំលែក Realized exchange gain	B16			US \$
21-3-10 ចំណូលពីការប្តូរទ្រព្យសកម្ម ហិរញ្ញវត្ថុ ឬ ចំណូលរំលែក Unrealized exchange gain	B17			US \$
21-3-11 ចំណូលផ្សេងៗទៀតលើកលែងតែទាំងនេះ Other revenues than those described above	B18			US \$

21- ចេញដោយចំណូល និងចំណាយក្នុងឆ្នាំ ២០១០ តាម “ប្រព័ន្ធបញ្ជាក់បញ្ចូល” ដែលកត់ត្រាចំណូល និងចំណាយពាក់ព័ន្ធក្នុងរយៈពេលដូចគ្នា ផងដែរ			Amount of revenues and expenses in a year 2010 under “Accrual basis accounting”, which records revenues and related expenses in same period. (Con’t)	
			ចំនួនប្រាក់/ in US\$	
21-4	ចំណាយប្រតិបត្តិការ Operating Expenses [សរុបពី ២១-៤-១ ដល់ ២១-៤-១៩] (Sum of 21-4-1 ~ 21-4-19)	B19	US \$	
21-4-1	ចំណាយបៀវត្ស និងឥតប្រាក់	Salaries and wages	B20	US \$
21-4-2	ចំណាយប្រេង ឥន្ធនៈ អគ្គិសនី និងទឹក	Fuel, gas, electricity and water expenses	B21	US \$
21-4-3	ចំណាយថ្លៃដំណើរនិងចំណាយស្នាក់នៅ	Travelling and accommodation expenses	B22	US \$
21-4-4	ចំណាយដឹកជញ្ជូន	Transportation expenses	B23	US \$
21-4-5	ចំណាយបំណុលជួល	Rental expenses	B24	US \$
21-4-6	ចំណាយបំពាក់ថែទាំ និងជួសជុល	Repair and maintenance expenses	B25	US \$
21-4-7	ចំណាយបំពាក់កីឡាសប្បាយ	Entertainment expenses	B26	US \$
21-4-8	ចំណាយកំរៃ និងថវិកាផ្សព្វផ្សាយ និងចំណាយលក់	Commission, advertising, selling expenses	B27	US \$
21-4-9	ចំណាយបន្ថែមនៃការចូលរួម	Other tax expenses	B28	US \$
21-4-10	ចំណាយបរិស្ថាន	Donation expenses	B29	US \$
21-4-11	ចំណាយបំពាក់សេវាគ្រប់គ្រង បច្ចេកទេស ឬសេវាផ្សេងៗស្រដៀងគ្នា	Management, consultation, other technical, and other similar service expenses	B30	US \$
21-4-12	ចំណាយបំពាក់សិទ្ធិ	Royalty expenses	B31	US \$
21-4-13	ចំណាយបំពាក់បំបាត់បង់បំណុល	Bad debts written off expenses	B32	US \$
21-4-14	ចំណាយបំបាត់បង់	Amortization/depletion and depreciation expenses	B33	US \$
21-4-15	ការកើនឡើង ឬថយចុះនៃបំណុល	Increase/decrease in provisions	B34	US \$
21-4-16	បាត់បង់លើការលក់ទ្រព្យរឹងមាំ	Loss on disposal of fixed assets	B35	US \$
21-4-17	បាត់បង់ការប្ដូរទុន	Realised exchange loss	B36	US \$
21-4-18	បាត់បង់ការប្ដូរទុនមិនទាន់បំពាក់	Unrealised exchange loss	B37	US \$
21-4-19	ចំណាយផ្សេងៗ	Other expenses	B38	US \$
21-5	ចំណាយបំពាក់បំណុលដល់អ្នករស់នៅ	Interest expenses paid to residents	B40	US \$
21-6	ចំណាយបំពាក់បំណុលដល់អ្នកមិនរស់នៅ	Interest expenses paid to non residents	B41	US \$
21-7	ពន្ធដូរចំណូល	Profit tax	B43	US \$

ត្រូវបានពិនិត្យដោយអ្នកស្រាវជ្រាវ Checked by enumerator	ត្រឹមត្រូវ Correct	ប្រសិនបើត្រឹមត្រូវសូមប្រគល់ជូន If it is Correct, circle this
---	-----------------------	---

ច្បាប់បញ្ជាក់ព័ត៌មានដែលបានបំពេញត្រឹមត្រូវ

I certify that information filled-in the form is accurate

ចេញនៅថ្ងៃ... ខែ... ឆ្នាំ ២០១១

Issued at... Date...

ហត្ថលេខា/ត្រាប្រកាសរបស់ម្ចាស់/នាយកប្រតិបត្តិ

Signature/stamp of Establishment Owner/Manager